

# La Espero

SVENSKA ESPERANTOTIDNINGEN

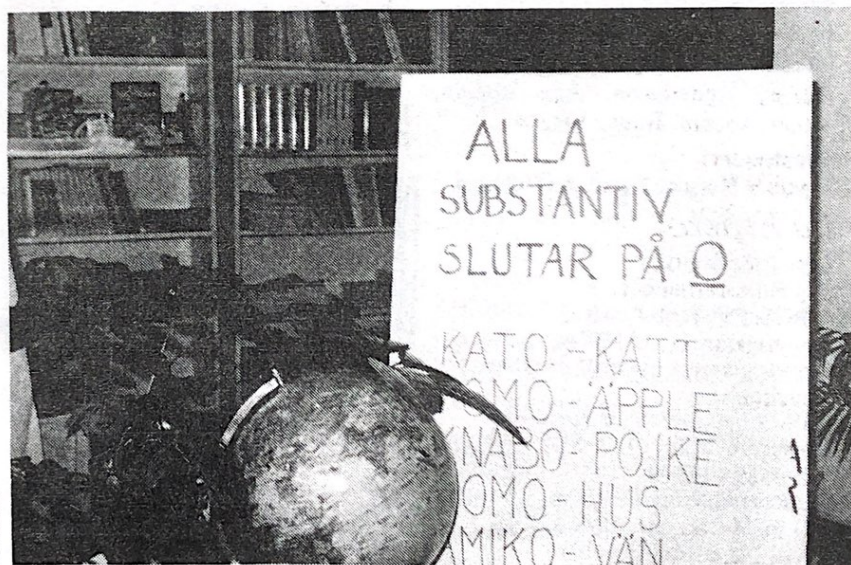
Nro 7/1985 ★ Kr 8,50

Libroj — gazetoj — kursoj  
ĉio por viglaj esperantaj aktivecoj

dum

la baldaŭa

vintro



## Esperantoförbundet

Adress: EsperantoCentro,  
Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm,  
Telefon: 08-11 74 34.

EsperantoCentro är öppet  
måndag-torsdag kl. 17-19.  
Postgiro: 20 12-3, Esperanto-  
förbundet.

### Medlemsavgift:

Direktansluten medlem 75 kr  
ungdomsmedlem t.o.m. 20 år 35 kr,  
familjemedlem (utan tidning) 25 kr.  
Prenumerationsavgift för *La Espero*  
ingår i medlemsavgiften.

Medlemmar under 30 år är samtidigt  
medlemmar i Sveriges Esperantisters  
Ungdomsförbund och får dess tidning  
Kvinpinto. Om du inte får den, med-  
dela födelseår till Esperanto Centro.

## SEF:s styrelse

**Ordförande:** Karin Lindquist  
tel. 0589-155 31

**Sekreterare:** Anita Lindblom  
tel. 08-773 40 24

**Kassör:** Börje Andersson  
tel. 0500-122 05

Märtha Andreasson, Åke Rohdin,  
Kersin Rohdin, Birger Viggén

### Suppleanter:

Ingemar Nordin, Bertil Andreasson

## La Espero

Organ för Svenska  
Esperantoförbundet.

Adress: EsperantoCentro,  
Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm.  
Ansvarig utgivare: Bertil Åkerberg.

### Redaktion:

Karin Lindquist (huvudansvarig)  
Västermovägen 19, 732 00 Arboga  
tel. 0589 - 155 31

Ulf Ribers, Norra Freberga,  
591 90 Motala, tel. 0141-220 35.

Bertil Danielsson (layout)

Årjäng, tel. 0573-105 69.

### Fotosats och tryck:

EsperantoCentro, Stockholm 1985

Manuskript sändes en månad före  
utgivningsdatum till  
Karin Lindquist (adress se ovan).

## Esperantoförlaget

### Postadress:

Box 7502, 200 42 Malmö.

### Besöksadress:

Möllevångsgatan 20 B.

Öppettider: 1 sept.-15 maj:

onsdagar 10-11, torsdagar 17-18.

Skriftliga beställningar expedieras  
hela året, även under sommaren.

Telefon: 040-12 20 29.

Postgiro: 578-5.

Expedition: Wivi Nilsson.

Styrelsens ordförande:

Anita Lindblom.

# HODIAŬ

## Nu är de färdiga!

Dekaler runda 10 cm i diameter

kr 2:–

Dekaler långa 60x8 cm

kr 3:50

Brevmärken, samma utseende som runda dekalen.

1 karta = 35 märken

kr 11:–

Se prov här bredvid – det svarta är grönt!

Beställ hos EsperantoCentro,  
Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm  
Tel. 08-11 74 34

eller genom din klubb

(sändkostnader tillkommer)

**MEN BESTÄLL GENAST!**

Sänd inte i väg ett brev utan "märket". Sätt dekalerna överallt –  
på bilar, på väskor, på era ytterdörrar... Visa upp att esperanto  
finns.



## INNEHÅLL/ENHAVO

- 84 Nomkolektado....  
Marknadsföringskurs  
Kia estis la Kongreso?
- 85 Parte nova estraro en ILEI
- 87 La virinaj konferencoj en Nairobi
- 88 Nova internacia organizo....  
Libe ankaŭ kongresis en Augsburg
- 89 Bokauktion 3  
Dags att prenumerera!
- 90 Bokrecensioner  
Simpozio pri Esperanto....
- 91 Dankon  
Dags för UEA 1986  
Aland konkeris la korojn....
- 92 Portretoj de honoraj membroj
- 93 Tra la lando
- 95 Opinio
- 96 Så här kan du göra  
Kurso en "knappologi"!  
Esperanto på andra plats

## Prezidanto:

### Seminario pri informado

Universala esperanto-kongreso ja estas la plej grava okazintaĵo en la esperanto-mondo dum la jaro. La multaj decidoj kaj proponoj tie, koncernas kompreneble la laboron de la landaj asocioj. Kaj pro tiu ni ankaŭ en ĉi tiu numero raportas pri la kongreso diversloke en la gazeto.

Märtha Andreasson kaj mi partoprenis seminarion pri informado, kiu okazis du tagoj antaŭ la kongreso. Partoprenis 36 personoj el 20 landoj. Estis tre vigla diskuto pri la plej efika metodo diversmaniere informi.

La partoprenantoj dum efektiva gvidado de la vicprezidanto de UEA Umeda Yosimj kaj la novelektita vicprezidanto de ILEI Edward Symoens venis al kelkaj konkludoj kaj mi citas kelkajn:

- Por nia interna, reciproka informado, ni bezonas "forumon", ĉu en la oficiala organo Esperanto, ĉu en aparta informilo.

- Niaj aktivuloj kaj respondeculoj, kiuj plej ofte estas neprofesiaj bonvolemuloj, urĝe bezonas konsilojn por plibonigi la komunan laboron. Tial estas proponita verkado de malgrandaj, facile utiligeblaj kaj praktikaj manlibroj kaj konsilaroj pri ĉiuspecaj temoj, kiel ekz. la aperinta Kiel rilati kun la gazetaro? de G Pirlet, kiel organizi ekspozicion, kiel organizi prelogon kaj kiel prelegi, kiel skribi artikolon, kiel organizi kongreson ktp.

- Ĝusta kaj adekvata argumentado estas bazo de efika informado. Disaj artikoloj kaj broŝuroj jam ekzistas sur tiu kampo. Nece-



sas kolekti ĉiujn disponeblajn argumentojn kaj kontraŭargumentojn rilate al Esperanto, trovi respondojn kaj verki strukturitan manlibron, en kiu la argumentoj estu sub rubrikaj, kun konsiloj rilate al la argumentado.

- Estas grave, ke la informantoj konsciu pri kelkaj elementaj psikologiaj leĝoj. Tiurilate Claude Piron faris pioniran laboron. Necesas aldoni la rezultojn de tiu laboro.

- Multaj bonintencaj planoj fiaskas pro manko de adekvata kaj adaptita strategio kaj malobservo de taktikaj donitaĵoj. Ni nepre petu konsilojn de specialisto pri modernaj metodoj, kiel ekz. enmerkatingo. Ni bezonas manlibron ankaŭ pri tiu temo.

- Estas nepre necese trejni, praktike formi kaj informi la agemulojn sur ĉiuj niveloj de nia movado. Flandra Esperanto-Ligo, pro sia jam akirita sperto, estas petata pretigi en kunlaboro kun aliaj asocioj gvidlibron por gvidantoj de la Esperanto-movado kaj konsilaron pri trafaj informlaboroj.

Karin Lindquist

## Nomkolektado por Esperanto La Esperantoprogresigo — Esperanto- främjandet

Laŭ la intenco la Esperantoprogresigo estu vera nomkolektada kampanjo por la ideo pri internacia lingvo. La diferenco de ordinara nomkampanjo tamen estas duobla. Unue temas pri permanenta demonstrado de popola opinio, kiun aŭtoritatoj kaj instancoj ne povos malprobi kiel nuran efemerajon, due ni havos kontakton kun granda grupo de simpatuloj kies konscion pri Esperanto ni subtenos per konstanta informado.

En la proksima estonteco la aktivaj esperantistoj restos malmultaj, (se ni ne vere streĉos nian forton) sed antaŭ la aŭtoritatoj ni devas indiki al la simpatio de la "amasoj". La ĉimomenta nombro EP-anoj estas 100!!!! Ĉu tio estas rezulto de duonjara fidela laboro de nia diligenta kolegaro de 1300 aktivaj esperantistoj??? Ne, mi supozas ke la vera kaŭzo estas ke ni ne sukcesis sufiĉe klare eksplicki la ideon.

Granda nombro de simpatuloj estas unu el la plej gravaj celoj por la jubilea jaro.

Birger Viggen

## Marknadsföringskurs

16 november i Västerås

23 november i Halmstad

Det blir en grundläggande kurs i marknadsföring som SEF ordnar på ovanstående orter. Kursen kommer också att behandla vårt eget marknadsföringspaket och dess användning och avslutas med förslag till åtgärder på hemmaplan.

Kursen vänder sig i huvudsak till de ansvariga för marknadsföring och till styrelseledamöterna i klubbarna. Men även andra som är intresserade och villiga att göra en insats är välkomna.

Kursen startar kl 10 och avslutas omkring kl 17.

Kurskostnad kronor 100. Beloppet kan betalas vid kursstart.

Kursledare Bernt Lindquist.

Är du intresserad tag kontakt med klubbstyrelsen som fått anmälningsblanketter.

Anmälan till Västerås sändes till Kerstin Rohdin, Örnköldsgatan 3, 703 50 Örebro och till Halmstad Märtha Andreasson, Lilla Tolsered, Pl 2265, 425 90 Hisings Kärra före den 10 november.

Eftersom det är så viktigt att vi får riktig fart på informationen nu bör åtminstone ett par tre personer från varje klubb komma till kursen!

Kanske din moster vill  
stödja esperanto?

## Kia Estis la Kongreso?

Kia estis la esperantokongreso en Augsburgo? Vi certe ricevus tute diversajn respondojn se vi demandus diversajn personojn. Mi mem malsimilas al la "mezulo", pro mia engaĝiteco en la organiza laboro. Sveda Esperanto-Federacio havas 2 reprezentantojn en la "Parlamento" de Universala Esperanto-Asocio — Märtha Andreasson kaj mi. La senglora nomo de tiu parlamento estas La Komitato, kaj povas esti ke tiu nomo fortimigas la kongresanojn ĉar malgraŭ la rajto aŭskulti la debatojn, tre malmultaj utiligas tiun rajton.

Alia malsimileco miakaze estas mia apartenado al la estraro de UEA. Tio signifas okupitecon kaj respondecon kaj iomete, informitecon. Oni devas afable aŭskulti plendojn kaj riproĉojn sed ankaŭ laŭdojn. Plendoj kaj laŭdoj kelkfoje servas kiel bonaj konsiloj por la planado por estontaj kongresoj. En Augsburgo ni eĉ invitas partoprenantojn al ia plend- kaj laŭdokunsido.

Mia estrara kolego Humphrey Tonkin proponis anoncon en la dumkongresa gazeto por alvoki kongresanojn kiuj vizitas sian unuan kongreson.

Venis deko da "unuafojuloj" al nia enketado kaj ni ricevis tre bonajn konsilojn. Por komenci per la lasta demando, kiu estis jene: Ĉu vi post tiu ĉi kongreso ŝatus viziti iun estontan?, ni ricevus respondon preskaŭ koruse — jes volonte — mi esperas kuraĝigi vin kiuj ankoraŭ ne travivis vian "unuan".

Montriĝis ke ili ĉiuj trarigardis libroservon kaj aĉetis multe. Tamen venis kritiko pri libroservo. Ili petis pri pli da spaco kaj pri pli bona superregarda ebleco. Ĉiuj trovis la kongresan informgazeton bona kaj utila. La kongresa libro

donis sufiĉe da praktikaj informoj sed mankas sufiĉaj informoj pri multaj el la abundaj programeroj.

La plej multaj komprenis kaj utiligis Rendevua Tabulo-n. La plej ĝena rimarkigo temas pri la problemo de la Interkonatiĝa vespero. Novuloj sentas sin ekster la afero pro manko de konatoj. Ili bezonas ekstran atenton kaj prizorgon en la unua vespero de la kongreso – solvinda kaj solvenda afero.

– Kontaktoj kun la ekstera mondo.

Estis tre bonaj kontaktoj kun la urbestro kaj aliaj instancoj en Augsburg. Oni aranĝis akcepton en la urba domo por ĉ. 200 kongresanoj. En la urbo okazis specialaj aranĝoj pro la 2000-jara jubileo de la urbo kaj pro ia revenanta pacofesto. La estraro de UEA estis invitita al du specialaj urbaj aranĝoj. En la unua estis prelego de la eksa Ĝen. sekretario de Unuiĝintaj Nacioj Kurt Waldheim, kun kiu nia UEA-prezidanto Gregoire Maertens ricevis eblecon iom paroli.

El UNESKO venis longa persona telegramo de la Ĝen. Direktoro A.M. M'Bow kaj ĝi montras lian daŭran intereson por esperanto.

– Kreskanta membraro.

UEA bezonas multe pli da individuaj membroj sed troviĝas obstakloj. Ĉar la plej evidenta obstaklo en multaj landoj estas la kotiznivelo, la Komitato de UEA decidis prove enkonduki novan kategorion ekde 1986. Tia membro ricevos informan kajeron pri UEA kaj unu numero de Esperanto Revuo en unu jaro. Oni esperas allogi familianojn kaj pli da junaj esperantistoj.

– Faka apartenado.

Okazis longaj diskutoj en Komisiono por Scienca kaj faka agado pri la graveco de faka apartenado. Ni esperas ke ĉiu membro en la esperantomovado volas serĉi sian fakon kaj apogu ĝin almenaŭ per membreco.

– Kie okazos la estontaj kongresoj de UEA?

Nu, mi kredas ke ĉiuj jam nun scias pri Pekino venontjare kaj ke

**Bertil Andreasson:**

## Parte nova estraro en ILEI

**La Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI) okazigis sian 19-an Internacian Konferencon la 22-an – 29-an de julio en la Nordia popolaltlernejo, Kungälv. Partoprenis instruistoj kaj aliaj interesuloj el 8 diversaj landoj.**

**English yes – Esperanto jes**

La temo de la konferenco estis: **English yes – Esperanto jes.** Lingvoj kiel partneroj. Dum la inaŭguro la prezidanto Rektoro Helmut Sonnabend, FR Germanujo prelegis pri la temo. Li i.a. diris ke la angla lingvo estas parolata de 360 milj. da homoj. Esperanto ne estas gepatra lingvo sed funkcias kiel la dua lingvo por 12 milj. Ni substrekas la egalecon de ĉiuj lingvoj sed mondaj instancoj kiel UNESKO kaj landaj registaroj preferas la t.n. grandlingvojn. Temas pri la angla, franca aŭ la rusa lingvoj. Aliaj nacioj plendas pri tio kaj insistas ke iliaj lingvoj ankaŭ fariĝu oficialaj ekz. en UN kaj EG. Anstataŭ komuna dua lingvo 270 milj preferas la rusan kaj 360 milj la anglan. Unuiĝinta lingva Eŭropo estas bedaŭrinde nur revo, sed estas urĝe bezonata enkonduki komunan duan lingvon kaj iam oni devas fari tion. Ekzistas diversaj alternativoj aŭ vivanta nacia lingvo, aŭ morta lingvo kiel latino, aŭ jam ekzistanta planlingvo kiel Esperanto aŭ tute nova artefarita lingvo. La fakto tamen

estas ke la plej disvastigata dua lingvo estas la angla sed kiam tiom multe da personoj parolas nacian lingvon kiel la dua ili ofte simpligas kaj malbone uzas ĝin. Tiam la lingvo riskas perdi sian identecon. Esperanto estas freŝa, vivanta kaj povus savi la anglan lingvon de misuzo. La angla kaj Esperanto povus funkcii kiel partneraj lingvoj.

**Dankon al d-ro Dazzini**

Dum la malfermo ludis infana orkestro sub gvidado de s-ino Iva Åberg kaj ĝi bele kontribuis al la soleneco.

Omaĝe al la forpasinta ĝenerala sekretario d-ro Mario Dazzini la prezidanto per varmaj vortoj memorigis pri lia altvalora kaj sindona laboro por ILEI. Rezentantoj por diversaj instancoj kaj partoprenantaj sekcioj salutis la konferencon. Por la komunumo Kungälv salutis la funkcia lerneja direktoro Anders Behn kaj por la popolaltlernejo la vicrektoro Birgitta Nesterud. S-ro Roland Lindblom salutis en la nomo de UEA. Vespere la komunumo akceptis la konferencanojn.

Dum la konferenco semajno sekvis prelegoj, grupa laboro, ekskursoj kaj distraj programejoj. Docento Ebbe Vilborg prelegis pri La sveda lingvo; s-ro Harold Brown, Londono, prezentis



ĝis en Augsburg aliĝis pli ol 800 personoj.

1987, la "Jubilea", okazos en Varsovio kaj estos pli "festivala" ol la kutimaj kongresoj.

1988, Esploroj nun okazas por trovi eblecojn okazigi la kongreson en la urbo de nia Centra Oficejo, Rotterdam.

1989. Por tiu jaro venis kelkaj invititoj. Inter alie pro oferto de Bri-

tujo ke ni ricevos senkostajn kongreslokalojn en Brajtono, la estraro akceptis tiun invitation.

1990. Jam en Vankuvero la Komitato esprimis principan deziron aranĝi kongreson en Afriko en tiu jaro. Kontaktoj kun Eburaj Bordo indikas bonajn eblecojn, sed ankoraŭ estas tro frue diri ion definitan.

**Roland Lindblom**



*La nova estraro de ILEI.*

*S-ro Bacev, Bulgario, Prof-ino Cabina Dazzini, Italujo, s-ro E. Symoens, Belgujo, S-ro B. Andreasson, Svedujo. Mankas la prez. prof. Szerdahelyi, Hungarujo. Fotis Lisbeth Andreasson.*

sian lernejan projekton por la unua fojo; s-ino Iva Åberg prelegis pri kaj prezentis Sveda infanliteraturo post 1945; s-ino Lisbet Andreasson prelegis pri Svedaj moroj kaj kutimoj; s-ro Lennart Åberg prezentis Aktivecojn inter infanoj per Esperanto kaj s-ro Bertil Andreasson prelegis pri La sveda lerneja sistemo. Prof. Humphrey Tonkin, Usono, prelegis pri La rolo de la instruado en la Esperanto movado. La du lastaj prelegoj aperos en Internacia Pedagogia Revuo.

#### **Nova estraro**

Unu tagon oni dediĉis al asembleo kiam oni i.a. elektis novan estraron por la venonta trijara periodo. La novelektita estraro estas la jena: prez. Prof. Istvan Szerdahelyi, Hungarujo; v.prez. S-ro Edward Symoens, Belgujo; ĝen.sekr. Prof.-ino Catina Dazzini, Italujo; v.sekr. S-ro Marin Bacev, Bulgario kaj kasisto S-ro Bertil Andreasson, Svedujo.

#### **Venontjare en Leuven?**

Oni ankaŭ decidis pri la venontjara konferenco. Tre kredeble ĝi okazos en Leuven, Belgujo la 12-an – 19-an de julio 1986. Ĉar la universala kongreso de UEA okazos en Pekino, la konferenco fariĝos pli ampleksa ol antaŭe por ke ĝi iomete anstataŭos la

UK-on en Eŭropo por tiuj, kiuj ne vojaĝos Ĉinion, do ne nur aranĝo por instruistoj sed por ĉiuj esperantistoj.

La grupa laboro okupis sin pri la ĉefa temo de la konferenco kaj la rezulto estas la jena rezolucio:

## **REZOLUCIO**

**La 19-a Konferenco de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj, okazinta de la 22-a ĝis la 29-a de julio 1985 en Kungälv – Svedio, okupiĝis pri la temo "English yes – Esperanto jes. Lingvoj kiel partneroj."**

Traktante kaj pridiskutante la temon, la Konferenco rezume reko-

mendas kaj sugestas konsideri jenajn punktojn:

- Kommuna-Eŭropa--Lingvo estas urĝe bezonata, ĉar ĝi interligas la eŭropajn popolojn kaj kreas tian solidarecon, kiu estas bazo de komunaj agoj,
- la plurlingveco, t.e. lerni laŭeble plurajn lingvojn, signifas malŝparon de valora lernotempo kaj krome komplikigas solvojn de komunaj taskoj,
- por la eŭropaj popoloj restas nur du eblecoj: aŭ akcepti naciajn lingvojn, aŭ alternative ekzistantan funkciantan planlingvon,
- inter la naciaj lingvoj defakte la angla lingvo estas la plej uzata kaj plenumas diversspecajn vivnecesajn taskojn,
- tamen ĝi riskas perdi sian identecon.
- Esperanto kiel sola funkcianta kaj vaste uzata planlingvo kapablas partnere solvi la lingvan problemon en la mondo,
- la lernado de Esperanto komenciĝu kiel baza lingvo en la lernejoj kaj estu instruata en publikaj kursoj,
- kongresoj, konferencoj kaj internaciaj parlamentoj uzu la avantaĝojn de Esperanto,
- Esperanto de partnera lingvo evoluu iom post iom al sola Komuna-Dua-Lingvo.



*En la montrofenestroj de SE-banken estis dum la konferenca semajno aranĝita ekspozicio de s-ro Lennart Åberg. Fotis Lisbeth Andreasson.*

# La virinaj konferencoj en Nairobi

Dum tri semajnoj virinoj ludis gravan rolon en la kenja ĉefurbo. De Kenyatta International Conference Center al la universitato, inter la stratoj Uhuru Highway kaj Moi Avenue, areo ĉirkaŭirebla dum malpli ol unu horo, ili, 10-13 mil virinoj kaj kelkaj viroj, kontribuis al la vivo en jam antaŭe vivoplena urbo.

Anita Lindblom, kiu portoprenis la konferencojn ĉisube publikigas sian taglibron de tiuj semajnoj – tre interesa legado...

## Eltiroj el la taglibro 1985

### La 6-an de julio

Ek al Nairobi! Survoje kelkaj horoj en Londono sen pluvo.

### La 7-an de julio

Kiam mi vidis la ebenaĵon sterniĝi sub la aviadilo mi sentis papiliojn en la stomako. Mi estas en Afriko, malnova revo realiĝis.

### La 9-an de julio

Ĉie mi kunhavas flugfoliojn pri esperanto, kiuj mi unue korektas, ĉar estas skribararo, kaj poste disdonas al interesitoj. Registrigis min ĉe la Forumo.

### La 10-an de julio

La inaŭguro de la Forumo. Kiom da virinoj, kiom da koloroj, kiom da ĝojo! Unu de miaj fortaj memorbildoj estas la ĝojbrila Sveda Kristina lernante kanti en la svahila de tutnigra, granda nigriano.

### La 11-an de julio

Plurcenthomaj vicoj antaŭ la enirejo de la universitato pro la sekuriga kontrolo. Konatiĝis kun Prisca dum prezento pri sveda sindikata edukado. Serĉis japaninoj por trovi Yukiko Isobe el Tokyo, kiu survojis al la UK en Augsburg. Translokiĝis al Augusta, virino kun rava historio, kiun Kerstin renkontis en 1980 en Kopenhago. Ĉeestis prezentadon de la aktuala situacio por japanaj virinoj.

### La 12-an de julio

Aŭtobusveturo al hotelo Chirimo por labori per nia prezentado. Juna viro helpis nin halti la aŭto-

buson batante la plafonon. Post nur minuto fulmotondris kun torenta pluvo. Ni alvenis al la hotelo kun nur la bankostumoj en la sakoj ankoraŭ sekaj.

### La 13-an de julio

Butikumado kun Kerstin kaj poste vizito en la hejmo de Prisca. Renkontis kvin de la sep infanoj

kaj ŝia edzo, kiu volonte parolis pri Svedio pro sesmonata kurso ĉe KF antaŭ kelkaj jaroj. Interesaj diskutoj pri similaĵoj kaj malsimilaĵoj rilate vivkondiĉoj en Kenjo kaj Svedio.

### La 14-an de julio

Pluvis. Augusta, nun pensiulo, rakontis pri sia laboro inter malriĉaj homoj en la norda parto de Kenjo. Sur la aŭtobuso mi renkontis danino, kiu konas mian danan amikino Brita. Kiu diris ke la mondo estas granda? Post akcepto en la sveda ambasadorejo Kerstin kaj mi revenis al Augusta por renkonti ŝian filinon. Tiu ne venis pro la jusa morto de la patrino de ŝia plej bona amikino. Ni poste trovis ke tiu patrino estis amikino de sudafricana amiko de Kerstin en Stockholm. Kiu diris ke...?

### La 15-an de julio

Inaŭguro de la Konferenco. Multe pli strikta ol la Forumo inaŭguro, kun prezidento Moi kaj aliaj altrangaj partoprenantoj. Renkontis du ĉarmaj kuzinoj kiuj scivolis pri esperanto kaj ni havis agrablan kafaŭzon kune. Korektis flugfoliojn.

### La 16-an de julio

Trafolemis la kvar kilograma fasko da konferenca dokumentoj. Manĝis peco da ananaso ĉe la Forumo foiro, sekvis iom da malbonfarto. Iris vespere al akcepto kun multaj konferenculoj, sed restis nur horon.

### La 17-an de julio

Ekskurso al la savano en la nacia parko de Nairobi. Vidis multaj bestoj, i a ideto de hipopotamo. Tiaj malofte videblas, iris la gvidanto. Vespere al festeno en domo ekster la urbo. Pli ol cent gastinoj el tridek, ĉefe afrikaj, landoj. Kantoj kaj diskutoj.

### La 18-an de julio

La tago de nia (mia laborgrupo en la sveda UN-grupo) prezentado. 62 aŭskultantoj, 6 viroj, je la fi-



Augusta kaj Kerstin alvenis al festeno. Fotis Anita Lindblom.

no. Pasigis la resto de la tago ĉe la konferenco, kie oni diskutis la malfacilan punkton pri diskriminado.

#### La 19-an de julio

Intervjuis Dunja Pastizzi-Ferenĉié kaj ŝian edzon Ante, ĉarma paro. Eltrovis ke MasterCard ne valoras en Kenjo. Renkontis Veronica, unu de tiuj admirindaj, fortaj, vilaĝaj virinoj, kiuj kolorigas la Forumon. marŝo de la universitato al Kenyatta Centre estis malpermesata. Le fermo – emocia – multajn "Ĝis revido"-jn.

#### La 20-an de julio

Post problemetoj forveturo en luita Land Rover, kvin virinoj kun la celo Monduli, Tanzanio. Pli ol kvar horojn por trapasi la limon, kaj ni devis tranokti en Arusha. Ni miris, ĉar eĉ longe for de vilaĝoj ni vidis bele ornamitajn, migrantajn virinojn ĉe la vojo. Do, ne nur ornamaĵoj por la turistoj.

#### La 21-an de julio

Post horon por ripari la aŭton ni direktiĝis al la vilaĝo kie laboras Jan Setréus, sveda esperantisto. Jan bonvenigis nin per bongusta bananlunĉo. Al la foiro: kvin helhaŭtaj virinoj kun centoj da masajoj. Oni fikse rigardis nin kiam ni komercadis.

#### La 22-an de julio

Jan regalis per fragetoj kaj "långfil"! Renkontis lerneĵinojn de Jan kaj gajan grupon da infanoj. Ni fotis kaj fotis. Interesa estis vizito en masajvilaĝo en la montaro. Vespere granda araneo ĉe la lito. Brrr!

#### La 23-an de julio

Tri virinoj forveturis per la aŭto. Kerstin kaj mi restis, enamiĝintaj en Monduli, ĉesante ekskurson al Kilimajaro. Vagadis en la ĉirkaŭaĵoj.

#### La 24-an de julio

Rondiro en la vilaĝo. Ĉe la butikstrato estis ĉie malfermitaj pordoj. Klientoj elprenis "kangas" (vesto-ŝtofo) por rigardi la kolorjn, kaj iom da bruo signalis kie estas bierejoj. En la kafplantejo ni ŝtelis iom da fruktoj, rostis ilin en la forno kaj ĝuis la kafon past tri tagoj sen la dia trinkaĵo.

## Nova internacia organizo fondita – "Parlamentarinoj por paco"

"Ni estas en akordo. Nun la armigado devas esti haltigita". Tion deklaris antaŭ iom da tempo 31 parlamentarinoj el 15 landoj, kiuj kolektiĝis en Stockholmo la 11-12 aprilo. Estis virinoj, kiuj akceptis inviton de Ambasadoro Maj-Britt Theorin, la sveda reprezentanto en la Malarmigada Komisiono de UN en Genevo, veni al Stockholmo.

Ŝi invitis parlamentarinojn de la tuta mondo al konferenco en Stockholmo por prepari la diskutojn pri paco dum la virina konferenco de UN en Nairobi ĉisomere. La virinoj, kiuj akceptis la invitation estas prestiĝaj parlamentarinoj el ĉiuj kontinentoj.

La plaj konata estis Valentina Teresjkova, astronauto kaj membro de la centralkomitato de Sovetio. Estis tie ankaŭ i.a. Ann Hercus, ministro pri virinaj aferoj en Nov Zelando, Patricia Schröder el Usono, Margareta Alva el Hindujo, Sylvia Hernandez el

Meksikio kaj Phoebe Asiyo el Kenjo.

Phoebe Asiyo invitis al la virina konferenco en Nairobi

Phoebe Asiyo estis en Stockholmo kiel reprezentanto por la virinoj en la kenja parlamento, sed ankaŭ por inviti la politikistinojn al la granda virina konferenco en Nairobi en julio.

Ideo pri speciala organizo ekestis spontane – Maj-Britt Theorin unua prezidanto

La ideo pri speciala organizo por parlamentarinoj ne ekzistis kiam Maj-Britt Theorin invitis al la konferenco. Ŝi venis de unu el la usonaj virinoj dum la konferenco kaj la ceteraj entusiasme akceptis la ideon.

Unufoje poĵare oni kolektiĝos kaj la prezidanteco cirkulos inter la landoj ĉiujare. Dum la unua jaro Maj-Britt Theorin, Svedio, estos prezidanto.

Märtha Andreasson

## Libe ankaŭ kongresis en Augsburg

La 53a internacia kongreso de blindaj esperantistoj okazis la 27an de julio ĝis la 3a de aŭgusto, do tuj antaŭ UK. En Ringhotel Alpenhof, Augsburg, kolektiĝis 147 partoprenantoj, blinduloj kun gvidantoj, el 17 landoj.

Grava tasko por Ligo Internacia de Blindaj Esperantistoj, LIBE, estas eldonado en brajla skribo de speciale necesa literaturo. Dum la pasinta laborjaro ni sukcesis eldoni Plena Analiza Gra-

matiko, en brajlo 10 grandaj volumoj.

La kongresoj kompreneble estas bonaj okazoj por interŝanĝado de spertoj speciale utilaj por la grupo. En kongreso akceptis tri rezoluciojn el kiuj ni sube donas la trian kun plej ĝenerala intereso.

La internacia reprezentantaro de la blindaj esperantistoj



#### La 25-an de julio

Jan kunsendis salutojn al ĉiuj amikoj kaj ni forlasis lin. Neglektante la rekomendojn preni taksion de Arusha al Nairobi, ni faris la vojaĝon aŭtobuse. Neforgesebla tago kun spertoj de ordinara afrika vivo.

#### La 26-an de julio

Butikumado kaj lastatempa ĝuo de kunestado kun novaj geamikoj. Vespere la revojaĝo komenciĝis kaj la decido reveni firmiĝis.



## Bokauktion 3

Ännu en kartong böcker har done-rats till SEF, och vi erbjuder våra läsare förvärva dem.

Insänd ett brev till Esperanto Centro, Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm, senast inom två veckor efter tidningens distribution och meddela vilka nummer du önskar, och vad du vill betala för varje bok. Skriv "Bokauktion" på ku-vertet! Sen sänder vi per post-förskott.

Av böcker i auktion 2 blev inte alla sålda. Ta fram La Espero nr 8/1984 och titta efter om du kan vara intresserad av någon bok i listan på sid 115 och ge ett bud. Det går bra i samma brev.

Ett tips: Många bibliotek har obetydligt med esperantoböcker eller saknar helt. Offra några tior och skänk dem några från vår auktion! Du slår två flugor i en smäll: Stöder SEF ekonomiskt och sprider kunskap om esperanto.

### INBUNDNA

- 52 La Nobla korano, 2-a eldono 1970, tre bona stato
- 53 R. Schwartz: Kiel akvo de l'rivero, 1962, 486 p.
- 54 F. Bernadotte: La Fino, 1945, 139 p.
- 55 G. de Maupassant: La normandaj rakontoj, 1953, 210 p.
- 56 I. Silone: Fontamara, 1930, 188 p.
- 57 E. Olsson: Kredo, floroj kaj dinamito, 1961, 79 p.
- 58 F. Levstik: Martin Krpan (infanlibro), 1954, 60 p.
- 59 M. Boulton: Zamenhof, aŭtoro de esperanto, 1962, 264 p.
- 60 D. Flood: Mi serĉis oron kaj oleon, 1946, 132 p. malbona stato.
- 61 S. Engholm: Vivo vokas, 1946, 179 p.
- 62 La nova testamento (poŝlibro), 1947, 358 p.
- 63 L.L. Zamenhof: Lingvaj respondoj, 1962, 124 p.
- 64 J. Lewesdon: Jen Londono (gvidlibro por turistoj), 1971, 50 p.
- 65 F. Szilagy: La granda aventuro, 1945, 143 p.
- 66 W. Kloepffler: Vagabondo kaj sinjorino, 1931, 204 p.

### HÄFTADE

- 67 P. Kropotkin: Etiko I, 1924, 235 p.
- 68 F.C. Xavier: Antaŭ du mil jaroj..., 1951, 400 p.
- 69 Adi: La forto de l'vero, 1968, 59 p.
- 70 Rakontu, samideano (diversaj aŭtoroj), 1967, 70 p.
- 71 J. Baghy: La verda koro, 1947, 74 p.
- 72 Evangelia kantaro, 1952, 76 p.
- 73 F. Szilagy: Kokokrias jam, 1976, 197 p.
- 74 J.F. Berger: Niko kaj Nina, 70 p.
- 75 L. Wegener: La arto fariĝi centjara, 1953, 59 p.
- 76 G. Furhammar: La homo kiun milionoj aŭskultas, 1941, 112 p.
- 77 S. Engholm: Al Torento, 1934, 93 p.
- 78 K. Aszlanyi: Sep vangofrapoj, 1943, 148 p.
- 79 K. Capek: Libro de apokrifoj, 1970, 105 p.
- 80 Mondamapo, redaktis: Tibor Sekelj, 1968

.....  
substrekante ke la kulturaj valo-  
roj devas esti alireblaj por ĉiuj ho-  
moj.

admonas la respondecajn in-  
stancojn zorgi ke tiuj valoroj estu  
je dispono ankaŭ de handikapu-  
loj. Koncerne blindulojn tio i.a.  
signifas ke oni eduku ilin al  
kompreno de la plastikaj kaj figu-  
raj artoj per diversaj rimedoj,  
ekz. permesante al ili permane  
palpo artaĵojn, muzeajn objek-  
tojn ktp, kiuj ne difektiĝus pro tu-  
ŝado.

Birger Viggen

## Dags att prenumerera!

Nya priser för 1986

El Popola Ĉinio 1 år	90:--
2 år	150:--
3 år	210:--
Monato	160:--
Monato inklusive La Jaro	180:--
Heroldo de Esperanto	90:--
Kancerkliniko	80:--
Literatura Foiro	80:--
Planlingvistiko	50:--
Literatura Foiro kaj Planlingvistiko	125:--
Omoto	45:--
Ovo	91:--
Fonto	125:--

Hur gör man?

Sätt in rätt belopp på postgiro 2012-3 och skriv tydligt på talongen vad summan är avsedd för.

## Bokrecensioner

Esperantolitteraturen, både i original och översättningar, bara växer. Ulla Luin fortsätter här att recensera några nya böcker. Ni vet att ni kan köpa böckerna genom Esperanto-förlaget – tänk redan nu på jullektyren!

**Diskriminering, Diskriminacio**, är ett aktuellt ämne, som också var tema för esperantokongressen i Stockholm för några år sedan. De viktigaste bidragen till den kongressen har nu kommit ut i bokform, tryckt i Belgien.

Ett mera brokigt innehåll har en rapport från ett symposium i Warszawa förra året, **Strategiaj demandoj de la esperanto-komunumo**. Innehållet gäller kanske mera hur esperantorörelsen står i förhållande till samhället idag, men några bidrag tar också upp frågan om hur esperantorörelsen bör förhålla sig i framtiden.

Ska man blicka in i framtiden ordentligt, så kan man läsa boken **La centa simio**, en bok som blivit översatt till många språk förutom esperanto, i Sverige utgiven av fredsörelsen, "den hundraade apan". Det är en uppmuntrande bok. När man har kommit på att någonting är väldigt bra och värt att arbeta för (fred? nedrustning? esperanto?) och alla andra bara är oförstående, och man känner sig arbeta förgäves, då ska man läsa den här boken. Några sidor räcker redan.

Det svenska Esperantoförlaget har gett ut en bok av en engelsk författarinna, **Ne nur leteroj de plumamikoj** av Marjorie Boulton. Boken är en kort introduktion till esperantolitteraturen, skriven för att väcka nyfikenhet och smak för mer, inte med vetenskapliga pretentioner men naturligtvis med Boultons kunskaper om esperantolitteratur i bakgrunden. Boken väntar fortfarande på en bra översättare till svenska. Det österrikiska esperantoinstitutet har haft en

## Simpozio pri Esperanto kaj Turismo en Sofio kaj Pisanica

11–17 sept ĉijare okazis en Sofio kaj Pisanica en Bulgario simpozio pri Esperanto en la turismo kaj esperantoturismo. Ĝi okazis konekse al 6a Ĝenerala Asembleo de Monda Turisma Organizaĵo (MTO), kiu komencas la 16an de sept en Sofio. En tiu asembleo partoprenos reprezentantoj el la plej multaj landoj de la mondo. Ĝi ankoraŭ daŭras kiam mi skribas ĉi tiun, tial ne nun eblas raportoj de tie. **La laborlingvoj estos angla, franca, hispana, rusa kaj esperanto.**

La esperantista simpozio vere ne estis tiel impona (sed eble estos se ni ricevos pli da "Grzebowski-oj" en "Monda Turismo"). 30-o da personoj, reprezentante 9 landojn partoprenis, i.a. la prezidanto de UEA, Grégoire Maertens Lia ĉeesto ĉe la simpozio substrekas la gravecon por la tuta esperantomovado, kiun haves esperanto en la turismo.

### Laborkunsidoj – Ekskursoj – Amika kunestado.

La simpozio konsistis el pluraj partoj:

- 1 Laborkunsidoj
- 2 Ekskursoj al diversaj turismaj vidindaĵoj
- 3 Amika kunestado

Dum la laborkunsidoj ni i.a. estis diskutata, resolucio bazitan sur la dokumento de la turisma konferenco en Manila, Filipinoj, en 1980 kaj postaj atingajoj de esperanto en la turismo, por prezenti al la Asembleo de MTO, montrante al iliaj reprezentantoj

liknande tanke när man gav ut **Esperanto survoje**, en tvåspråkig bok på esperanto och tyska, med olika texter, rapporter och dokument om esperanto ur olika synvinklar.

kiajn avantaĝojn povos doni al iliaj organizoj uzo de la internacia lingvo esperanto.

### Monda turismo

La plej granda parto de la laborkunsidoj tamen oni dediĉis al la esperantovojaĝorganizaĵo "Monda Turismo". Estis raportoj pri la pasintjara agado en diversaj landoj. Rimarkindaj rezultoj estis atingitaj i.a. en Pollando, Belgio, Hungario, Bulgario kaj Jugoslavio. Oni ankaŭ rakontis pri la planoj por la venonta jaro.

Estis diskuto pri la decido de la Komitato dum la UEA-kongreso en Augsburg prokrasti la decidon proponitan akcepti la organizaĵon "Monda Turismo" kiel aliĝinta membro anstataŭ kunlaboranta.

Por atentigi pri la graveco de esperanto en la turismo al la esperantistoj ĝenerale oni akceptis alvokon direktitan al i.a. la landaj asocioj, al esperantogazetoj kaj al aliaj esperanto-organizaĵoj. (vidu paĝon 94 – Alvoko).

### Pola radio raportos de la simpozio – aŭskultu kaj skribu

Andreo Pettyn el Pola Radio ĉeestis. Ĉiame oni vidis lin intervjui diversajn personojn, kaj en aŭtobusoj kaj dum ekskursoj kaj laborkunsidoj. Tial se vi volas havi pli bonan raporton pri la simpozio kaj se vi volas scii pli pri la organizaĵo "Monda Turismo" aŭskultu la Polan Radion. En la komenco de oktobro vi provas aŭdi la intervjuojn. Kaj se vi aŭskultos ne forgesu sendi letereton al Pola Radio kun rimarkoj pri la programo. Tiaj leteroj multe helpas al la redakcio en ilia laboro.

Märtha Andreasson



## DANKON

Dum aŭgusto nur unu klubo donacis monon al:

### Klubo Cent

nome

Alingsås Esperantoklubb

Ni kore dankas ilin. Sed la ceteraj kluboj kaj membroj???

## Aland konkeris la korojn de 78 esperantistoj

Kie svedaj kaj finnaj esperantistoj renkontiĝis se ne en Aland? La bela insulo ja ne nur situas meze de niaj du landoj sed havas ankaŭ ian mezan staton kun certa memstareco.

Do — 61 finnaj esperantistoj, 15 svedaj, 1 pola kaj 1 franca renkontiĝis en la Ålanda ĉefurbo Mariehamn la 21:an kaj 22:an de septembro. La Esperanto-Societo en Turku kun Jorma Ahomäki kiel motoro modele aranĝis tiujn finn-svedajn tagojn.

La pramoj el oriento kaj okcidento sabate povis veturi en grandioza vetero kun tiu suno kiu an-

taŭe tiel ofte mankis dum la somero. La bela Mariehamn kuŝis antaŭ niaj okuloj en ankoraŭ somera verdeco kaj kun urbeta ĉarmo.

La luksa hotelo Arkipelag estis nia loĝejo. Tie la prezidanto de Esperanto Asocio Finnlanda, Harri Laine, salutis la partoprenantojn dum bonveniga kafo.

Sekvis enhavriĉa programo ambaŭtage. Deputito de la Ålanda parlamento, Mirjam Öberg, gvidis nin tra la parlamenta domo kaj rakontis pri la ekesto de unu el la plej malgrandaj parlamentoj de la mondo kun 30 membroj. Memorindaj estas ankaŭ la vizitoj ĉe la Navigacia Muzeo kun la grandega velŝipo Pommern kaj ĉe la Ålanda Muzeo. Tiuj du vizitoj donis bonan bildon pri la tempo, kiam la mondfamaj Ålandaj velŝipoj trafikis la sep marojn, pri aventuraj jaroj de la Ålanda historio kaj kiel la insularo fine atingis sian unikan formon de memstareco. Signo de tiu estas ankaŭ la propran blu-flav-ruĝan flagon, kiu ĉie fiere flirtis sur domoj kaj stangoj.

Mirinde estis ke la programo ankaŭ havis spacon por distraj punktoj. Eklezia pastro Eero Sepponen prezentis sian hejminsulon Kökkar, tradukita esperantlingve pere de Birger Viggen. Bomee Kim-Lindblom rakontis pri sia hejmlando Koreo. Birger Viggen raportis pri la preparoj en Svedujo por la centjara jubileo de Esperanto. Roland Lindblom transdonis salutojn de UEA kaj prezentis la novan prezidanton de SEF, Karin Lindquist. Anita Lindblom rakontis pri la Virina konferenco en Nairobi kaj montris ĉarmajn bildojn. Aukcio de akvarelo donis al EAF 1000 mar-kojn.

## DAGS FÖR UEA

1986

Nu är det dags igen att betala årsavgiften till UEA. Gör det i god tid, så hjälper du både dig själv och UEA.

Välj rätt avgift:

**MA-medlem**, dvs medlem med både årsbok och tidningen *Esperanto*, ett måste för alla aktiva esperantister

200:—

**MJ-medlem**, dvs medlem med enbart UEAs årsbok

80:—

**SZ-medlem**, dvs medlem i *Societo Zamenhof*. Denna avgift betalas utöver ovanstående avgifter. SZ-medlem blir stödjande medlem i UEA. Vi svenskar, som har möjlighet att betala till andra länder, och som har råd att betala, kan genom denna extra avgift göra en god insats för att hjälpa den internationella organisationen.

400:—

**INDIVIDUELL MEDLEM MA eller MJ** t o m 25 år blir automatiskt medlem i ungdomssektionen **TEJO** och får utan kostnad *kontakt*. Sådan medlemmar ska anteckna MA-K eller MJ-K på inbetalningstalongen. Andra medlemmar kan prenumerera på *kontakt* för 60 kronor per år.

Inbetalning sker till postgiro 14 74 29-5, Esperantoförbundet, Specialkonto. Förfrågningar kan göras hos Asta Schaedel, V. Rönneholmsvägen 42 B, 217 41 Malmö, telefon 040-91 63 09.



## Portretoj de honoraj membroj

**La jarkunveno de SEF en Helsingborg elektis Sven Alexandersson, Ragnar Hjort kaj Bertil Åkerberg, ĉiuj el Stockholm, kiel honoraj membroj. Ili komencis studi esperanton ĉirkaŭ 1930 ĉiuj kaj ili laboris kaj ankoraŭ laboras por esperanto. Ĉi sube mallongaj biografio de la tri honoraj membroj.**

### Sven Alexandersson

*Sven Alexandersson, malgraŭ preskaŭ dumviva laboro por esperanto, tre mallonge rakontas pri si mem:*

Naskita en 1915 en Söderhamn. Komencis studi esperanton en 1934. Koresponda kurso de Eldona societo (la sola kurso partoprenita).

Alta ekzameno de la instituto.

Prezidanto de Grupo Esperantista de Stockholm.

Sekretario kaj poste kasisto de SEF.

Sekretario-kasisto de ISAE kaj dumviva membro.

Membro de la kongreskomitato por la mondkongreso en Sth 1980.

Tradukade de svedaj popolkantoj.

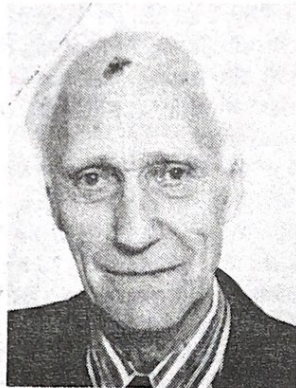
Traduko de Pippi Longstrump

Amikaj kaj gajaj estis ankaŭ la kunestadoj ĉirkaŭ la enhavriĉaj manĝotabloj en hotelo Arkipelag. Dum ĝisrevida lunĉo Heta Kesälä, sekretario de EAF kaj Karin Lindquist, prezidanto de SEF, substrekis la bonan etoson dum la renkontiĝo kaj ĝia utilo por ambaŭ movadoj.

Venontaŭtune ne estos nova finn-sveda tago sed komuna tutnordia en Bengtsfors. Spite la longa distanco tien niaj finnaj amikoj montris grandan intereson pri tio.

Do, ĝis revido!

Börje Andersson



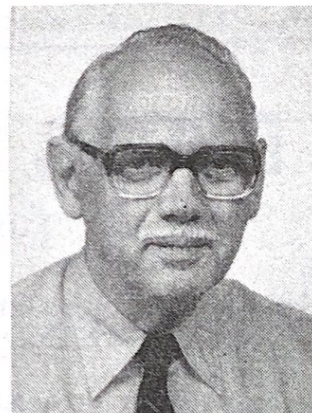
### Ragnar Hjort

Mi komencis studi esperanton en 1929, Kial? Mi fakte ne scias. Ĉu mia onklino, instruistino Alfhild Svedmark instigis min. ĉu la radioprogramoj de kelkaj eŭropaj stacioj vekis la intereson. Mi lernis per memstudoj – la lernolibro de Paul Nylén kaj poste la leterkurso. Tre baldaŭ okazis io memorinda. En majo 1930 okazis prelegvojaĝo de Lakmishvar Sinha aranĝita de la fervora Ernfrid Malmgren. Neniu el la malnovaj, honorindaj esperantistoj en Luleå volis interpreti. Sed la gimnaziano, kiu neniam parolis kaj preskaŭ ne aŭdis esperanton faris.

Pri la unua prelego skribis iu loka gazeto "la interpretado povus esti pli bona". Sed jam la dua fojo, kiu okazis en mia lernejo la vesperon antaŭ mia bakalaŭro mi sukcesis kaj Sinha faris el la okazintaĵo reklamon por la facileco de esperanto. Kelkajn jarojn poste mi per esperanto povis helpi Sinha, kiam li kolektis materialon por la libro "Hindo rigardas Svedlandon".

Komence de la 30-aj jaroj mi inter aliaj ankaŭ renkontis Henrik Seppik el Estonio kaj interpretis lin. Dum la studjaroj ĉe la Forsta Altlernejo mi partoprenis la tre viglan aktivecon de la Stokholma klubo, kie oni povis renkonti Paul Nylén, Sam Jansson, Teodor Julin kaj aliaj el la granduloj.

Dum longaj jaroj en foraj araboj mi ne povis multe laboro por esperanto, sed mi de la 40-aj jaroj estas UEA-fakdelegito por agrikulturo kaj arbarkulturo kaj dum la 50-aj ankaŭ delegito en Nyköping. Dum la sepdekaj jaroj mi estis vicprezidanto de SEF kaj tiam i a respondecis pri la jarkongreso en Västerås. Ĉar ne tiam ekzistis klubo tie, la federacio mem aranĝis. Dum la kvin jara ekzisto de la Esperanto Centro mi regule deĵoris kaj krome respondecas pri la libroservo.



### Bertil Åkerberg

Jen kelkaj linioj pri mi.

1934 membro de Grupo Esperantista de Stockholm.

1935-1983 fakdelegito pri poŝto 1938-1939 sekretario de Grupo Esperantista de Stockholm.

1934 partoprenis la 26-an UK en Stockholm

1961 partoprenis 46-an UK en Harrogate.

1961-kasisto de Grupo Esperantista de Stockholm

1969 partoprenis la 54-an UK en Helsinki.

Dum kelkaj jaroj estrarano de SEF

Respondeca eldonanto de La Espero

Ekspedanto de La Espero kaj Esperantonytt.

Membro de LKK 1980.



## Suda distrikto

### Intensivkurs i Esperanto

Södra distriktet inbjuder till intensivkurs den 12 och 13 oktober i Jämshögs folkhögskola.

Grupperna, som är fyra stycken, är riktade till från nybörjare till mera avancerade. Avgiften är kronor 355:—.

För vidare information om kurserna kontakta Bertil eller Lisbeth Andreasson, S Rörum pl 455, 242 00 Hörby, tel 0415-501 52 som också kan svara på frågor om andra aktiviteter i distriktet.

(Förmodligen har kurserna redan varit när denna tidning kommer ut. Red. anm.)

### Raporto pri semajnfina kurso 8-9 junio 1985 en Sundsgården

Suda Distrikto de SEF aranĝis semajnfina intensivkurson la 8-9 junio 1985 en la popolatlernejo Sundsgården ĉe Helsingborg. 31 personoj partoprenis dividitaj en tri grupoj (14, 8, 9). Kvara grupo por progresuloj estis anoncita, sed bedaŭrinde neniu sin aliĝis al tiu grupo. La unua grupo sub gvidado de Lisbet Andreasson tralaboris la materialon por intensivkurso de Ingemar Nordin. Olle Olsson instruis gramatikon en grupoj du kaj tri, kaj Anna-Maria Lange gvidis la aliajn lecionojn en tiuj grupoj, dum kiam oni ekzercis konversacion. En grupo du oni

uzis Jen nia mondo kaj en grupo tri Ho ve, miaj ŝuoj. Krom la studlibroj estis vendataj libroj de Eldona Societo Esperanto por ĉirkaŭ 900 kr.

Bertil Andreasson informis en la unua grupo dum du lecionoj pri la historio de Esperanto kaj la organizo de la movado, kaj en la dua grupo pri esperanta literaturo. La kurso estis en kunlaboro kun la popolatlernejo Sundsgården.

## Tedu regiono

TEDU TRÄFF lördagen den 16 november i VÄSTERÅS.

Huvudprogrammet blir Bernt Lindquists presentation av marknadsföringspaketet, som arbetsgruppen arbetat fram. Se annan plats i tidningen.

Dessutom ska vi ha två språkkurser. En nybörjarkurs, som Bertil Wennergren leder och en konversationskurs, som Harold Brown ska leda. Han är utländsk esperantolärare i Sverige.

Kursen pågår mellan kl 10—ca 17. Pris inkl. kurser, lunch och kaffe är 100:—. Du betalar när du kommer till Västerås.

Anmälan senast den 5 november till Kerstin Rohdin, tel 019-12 69 29. Adress Örnsköldsgatan 3, 703 50 Örebro.

Missa inte höstträffen i trevlig esperantomiljö!!

Kerstin

Klipp ur Västmanlands Läns tidning 11/9:

## PROGRAM OM FRED OCH KÄRLEK

I fem år studerade Anita från Koszalin, en stad i Nordpolen, esperanto. Hennes väninna Ewa kom också att intressera sig för språket och de båda bildade den duo, som på måndagen gästade hörsalen.

För arrangemanget svarade Västerås esperantoklubb, Fria polska föreningen, NBV och biblioteket.

Idén att sjunga på esperanto har bidragit till att ge Ewa och Anita möjligheter att besöka utlandet.

De besöker inte bara Västerås. Turnén började i Skåne och går sedan till andra platser i landet. Bakom turnén står Svenska esperantoförbundet.

Hur låter då esperanto?

Sjungande som italienska, kraftfullt som spanska! Mycket vackert åtminstone som det framfördes av de båda polska gästerna. De tog oss med på en musikalisk rundresa till sambans och chachans länder, till Sovjet och Grekland. Rytmskt melodiosa melodier och temperamentsfulla toner blandades på ett omväxlande sätt. Man hörde Medelhavets kluckande i temat från Aldrig på en söndag och Riokarnevalens sug i samban.

Men det handlade också om klassiskt. Beethovens sång Hymn till glädjen, en mazurka av Chopin och vidare Bob Dylans underbara Blowing in the Wind samt några polska sånger till föreningens ära.

Har du talat med din arbetskamrat om "Esperantofrämjandet"?



Det blev en verkligt trevlig kväll både musikalisk och inforamtionsrik. Piano, dragspel och gitarr, solo och samsång varvades med ytterligare information.

– Esperantisterna i världen tar väl hand om varandra. Det blir som ett slags reseorganisation för medlemmarna, berättade Kaj Stridell, som var konferencier.

Bättre reklam för esperanto än Anita och Ewa och deras program Fred och kärlek kan väl inte tänkas?

ULLA SILJEHOLM

## Okcidenta regiono

### Esperanto-propagando dum merkato

Dum merkato en Skövde, "Helenamässan", Klubo Esperantista de Skövde, faris tre efikan propagandon por Esperanto.

La klubo havis propran tablon



kun broŝuroj, libroj ktp. Centoj da interesuloj kolektiĝis ĉirkaŭ la tablo kaj ricevis informojn. La prezidanto de la klubo, Gunnar Olsson, kiu mem deĵoris tie dum 11 horoj la du tagojn, notis multajn nomojn kaj adresojn pri personoj, kiujn la klubo poste intencas "ataki".

### Alvoko al landaj esperanto-asocioj kaj aliaj esperanto-organizaĵoj

La internacia simpozio pri esperanto kaj turismo, okazinta de la 11a ĝis la 16a de septembro 1985 en Pisanica (Bulgario), organizita de Universala Esperanto-Asocio, Internacia Asocio "Monda Turismo" kaj Bulgara Esperantista Asocio, kun partoprenantoj el Belgio, Bulgario, Greklando, Hungario, Italio, Jugoslavio, Pollando, Sovet-Unio kaj Svedio konstatis, ke:

– la internacia turismo rapide evoluas, atingante jam pli ol 300 milionojn da vojaĝantoj jare:

– en la internacia turismo la lingvaj baroj inter la popoloj estas aparte akre senteblaj kaj malhelpas altiĝon de la nivelo de turismo:

– la internacia lingo Esperanto provas ludi tre gravan rolon en la internacia turismo. Pli vasta utiligo de Esperanto en tiu ĉi sfero servus ne nur al disvolvo de turismo, sed ankaŭ al altiĝo de la prestiĝo de Esperanto kaj al ties disvastigo.

Pro tio la simpozio turnas sin al ĉiuj landaj Esperanto-asocioj kun la jenaj proponoj:

– oni fondu komizionen, sekcion, fakon aŭ alian organon aŭ instancon, kiu okupiĝu pri aplikado kaj disvastigo de la uzo de Esperanto en turismo, eventuale kunlabore kun vojaĝoficejoj, eldonejoj, turistaj organizaĵoj k.s.

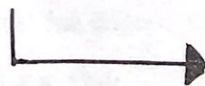
– mem organizi internaciajn aranĝojn por esperantistoj kaj turismajn aranĝojn servantajn al popularigo de Esperanto inter ne-esperantistoj

– kunlabori kaj apogi la aktivadon de la Internacia Asoci "Monda Turismo".

### Ni vikle ja muzikas en verda Skaraborg

Det är signaturljuden till Falköpings Esperantoklubb och Ingvar Erikssons 15 minuters program i Falköpings närradio en eftermiddag varje vecka. Där varvas sång på esperanto med något "allmännyttigt" inslag, och programmet avslutas med en kort lektion i esperanto. Ingvar använder sig av brevkursen, och slutar med att tala om var lyssnarna kan hämta det kostnadsfria första brevet.

Vi har fått lyssna till fyra program. I det första berättade Lars



Vestman om sin erfarenhet som esperantist. Ett mycket fint inslag. I de två följande presenterade Ingvar postens bok om att korrespondera på esperanto och i det fjärde en artikel ur La Espero om Freinetläraerna och esperanto.

På frågan om Ingvar hör något från lyssnarna, svarar han att det är mycket litet. Däremot försvinner gratisbrev från biblioteket. Det måste ändå vara en förnämlig sådd som görs i Falköping och som så småningom måste ge resultat. Esperanto hörs i närradion varje vecka, esperanto finns upptaget i samtliga lokaltidningars radioprogram. Syns alltså av alla som läser igenom radioprogrammet!

Efterföljansvärt!

I.N.

## Sudorienta regiono

### Insamlingen till Indien ännu ej avslutad

Jönköpings Esperantoklubb, postgiro 87 24 68-4, tar alltså emot bidrag till "La Hinda Projekto".

Klubbens revisor redovisar ett innehav av 10 tusen 121 kronor och 18 öre på insamlingens motbok nr 111.300.841-9 i Jönköpings Läns Sparbank.

Insamlingen kommer att pågå till dess att den centrala esperantoorganisationen i Indien FEB, Federacio Esperanto de Bharato, ger klartecken till vilket konto i Indien insamlingsmedlen skall överföras. Meddelande om insamlingens avslutning kommer då att lämnas i La Espero.

Intill dess är bidrag välkomna till ovan angivna postgirokonto.

För insamlingskommittén  
Victor Janheim

# OPINIO



## Kan man nu enas om ett internationellt språk?

För varje dag blir affärskontakter, bruksanvisningar, facklitteratur och turism alltmer utbredda utanför ländernas gränser. Sammanträden på internationell nivå får ständigt deltagare från allt fler länder. Behovet av ett gemensamt språk blir allt större. Det borde stå klart för var och en att ett gemensamt språk i hög grad skulle förenkla och underlätta samvaron m m i internationella sammanhang samt att ett sådant språk måste vara neutralt beträffande politik, religion och ras. Esperanto är lösningen på detta problem.

Tyvär är man inte allmänt inför ett nytt språk på en enda gång. En successiv inläring kanske är att föredra. Enklarest vore att börja med räkneorden. Esperantos räkneord kan vem som helst lära sig på en timme. Man behöver blott lära sig c:a 15 ord, t ex noll till tio, hundra, tusen och miljon. Med dessa grundtal – som är oböjliga – kan sedan alla tal byggas. Vore det otänkbart att genomföra en så enkel sak och t ex börja med bankfolk, biljettförsäljare, affärsbiträden och skolelever?

Ulf Ribers

## Om man slår i uppslagsboken så ...

Vad står det under uppslagsordet esperanto i våra moderna uppslagsverk?

Ta en titt och rapportera till tidningen så vi kan få igång en debatt om vad som bör stå och om vi kan påverka texten på något sätt innan ny ombearbetning skall ske för uppslagsverket i fråga. I vårt hem finns Bra Böckers Lexikon. I del nr 7 Elis-FINO (!) står följande:

*esperanto, konstgjort internationellt hjälpspråk, konstruerat av den polske ögonläkaren Ludoviko Zamenhof och första gången offentliggjort 1887. Språket bygger på de europeiska huvudspråken. Dess grammatik är mycket enkel och helt regelbunden. Ordstammarna är till största delen hämtade från det internationella latinska ordförrådet. Språket hade stora framgångar under 1920-talet. Ett verkligt genombrott har dock aldrig ägt rum. Esperanto används t ex inte i något av FN:s officiella internationella organ, inte heller i någon av de mer betydande vetenskapliga tidskrifterna. Fortfarande utges dock c:a 100 tidskrifter på esperanto i över 50 länder. I Sverige bildades 1906 Svenska esperantoförbundet, som genom det 1929 bildade Svenska esperantoinstitutet förrättar examinationer i språket.*

Min åsikt är att texten behöver inte vara så negativ, men heller inte överdrift propagandistisk. En objektiv beskrivning som ändå visar på framåtanda och kanske också mer belyser språket vore givetvis bättre.

Texten illustreras av ett ryskt frimärke från 1927. Förhoppningsvis kanske det kan bli ett svenskt frimärke från 1987 om postverket vill.

Inga Johanson

## Så här kan du göra

Sänd efter vår nya brevkurs. (Kr 15:–, Esperanto Centro, postgiro 2012-3). Gå sen till en lärare du känner. Eller två. Eller fler. Bed att du får träffa honom/henne för en timme.

På den timmen hinner ni tillsammans gå igenom brev 1 och en del av brev 2. Giv honom/henne sen alla sex breven och föreslå att han/hon kommer till dig med svaren till brev 2 och 3, så rättar du. (Du kan få Facit från E.C.) Sen kan det bli fortsättning hos dig eller med Esperanto Centro för rättning.

Det här är något som alla kan göra. Det krävs inget pedagogiskt kunnande, det är bara att läsa inantill. Och hjälpa till med uttalet.

Men det är en viktig insats, som alla kan göra.

Varför gå på just en lärare?

Jo, därför att det är en viktig kategori när det gäller att sprida esperanto och i försöken att få in esperanto i skolan.

Men givetvis ska vi vända oss till alla andra också. Använd samma metod!

Gör ett försök!

## Så här kan alla göra.

Skriv eller ring till Esperanto Centro och bed om 10 ex eller flera av Brevkursens första brev. Det är gratis, men bidrag i form av porto mottages tacksamt. Lägg sen ut brev här och där, t ex där folk sitter och väntar: Mottagningar och väntrum av olika slag, lärum i bibliotek och skolor.

Ha några brev i väskan eller fickan och dela ut till folk, när esperanto kommer på tal.

När du läser det här sitter 100 svenskar i alla åldrar och arbetar med brevkursen. De är spridda över hela landet. Förvånansvärt men glädjande är att så många av dem "skaffat varandra". Det går till så här:

När någon sänder in sin svarsuppgift för rättning ber man om ett nytt första brev, för man har lämnat sitt till en kamrat eller man vill ha några första brev för att lämna till vänner.

Vad skulle inte du kunna göra?

!

## Kurso en "knappologio"!

Antaŭ du jaroj mi partoprenis bonegan esperantokurson en Paimio kaj tial mi estis tre esperplena, kiam mi kune kun du aliaj stokholmaj esperantistoj ankaŭ tiun jaron enŝipiĝis al Turku. La aventuro bone komenciĝis, ĉar en la haveno en Turku atendis nin finna esperantisto, kiu per sia aŭto veturigis nin al Paimio 27 kilometrojn for de Turku. La kurso okazis 24:an-28a de junio.

Ni estis 15 partoprenantoj en tiu kurso. La sperta hungara pedagogo Béla Nagy gvidis la komencan grupon. Per sia viva temperamenta li entusiasmigis ĉiujn partoprenantojn kaj gajaj ridoj ofte estis aŭdataj.

Laŭ la programo ni en la alia grupo havos diskutojn kaj "knappologi". Tiu lastan vorton mi ne konis, sed post kelkej lecionoj, inspire gvidataj de Heta Kesäälä, tiu problemo estis solvita. Ni kune diskutis kaj komparis la signifon de similaj esperantovortoj kaj sinonimoj ekzemple: atingi, akri kaj gajni. Tiaj lecionoj vere estas instruaj. Ni ankaŭ studis la esperantonomojn de la plej oftaj arboj, floroj kaj birdoj.

Fine mi volas diri, ke mi vere esperas ke simila kurso okazos ankaŭ venontjare, ĉar ĝi estas tre instrua kaj samtempe ĝi kreas amikajn kontaktojn inter la nordaj esperantistoj. Tial mi volas admoni norvegojn kaj danojn partopreni esperantokurson en Paimio.

Gun Gerdman

## Esperanto på

Ja, i Hans Bertil Junebys fina bok Medicinalväxter utgiven på Reformförlaget i Malmö 1984.

Boken är skriven på svenska, men de 50 arterna finns förtecknade på ett 10-tal språk i ordningsföljden latin, esperanto, svenska och övriga nationalspråk.

Författaren tillägnar boken minnet av sin far, redaktör Ernst

Juneby, som på sin tid var en framstående esperantist i Stockholm och Jönköping.

Hans Juneby, som genomgått läkarutbildning och avlagt examina i bl a hälsopedagogik, ägnar sig för närvarande mest åt forskning.

För den som är intresserad av användning av medicinalväxter som läkemedel måste boken vara ovärderlig.

**Hur många "Esperantofrämjare" har DU skaffat under året?**